

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра німецької філології

СИЛАБУС
нормативного освітнього компонента
АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО І РИТОРИКА

Мова і література (німецька). Переклад
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
галузі знань 03 Гуманітарні науки
спеціальність 035 Філологія
спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька

Луцьк – 2024

Силабус нормативного освітнього компонента 9 «АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО І РИТОРИКА» підготовки бакалавра, галузі знань «03 Гуманітарні науки», спеціальності «035 Філологія», за освітньо-професійною програмою «Мова і література (німецька). Переклад».

Розробниця: О. Б. ГАЛИЦЬКА, доцентка, кандидатка філологічних наук, доцентка

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:



Пасик Л.А.

Силабус освітнього компонента перезатверджено на засіданні кафедри німецької філології

протокол № 2 від 13 вересня 2024 р.

Уточнено ЗК та літературу.

Завідувач

кафедри:



доц. Л. А. Пасик

© Галицька О. Б., 2024 р.

I. Опис освітнього компонента 9

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, Мова і література (німецька). Переклад. Бакалавр	Нормативний
Кількість годин - 90 Кількість кредитів - 3		Рік навчання 1
		Семестр 2
		Лекції 20 год.
		Семінарські 32 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Самостійна робота 32 год.
		Консультації 6 год.
		Форма контролю залік
Мова викладання українська, німецька, англійська		

II. Інформація про викладача

Галицька Олена Богуславівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри німецької філології

Контактна інформація: +380332 72 16 36, halytska@vnu.edu.ua

Електронний освітній ресурс: Галицька О. Б. Електронний курс ОК «Академічне письмо і риторика» в LMS Moodle ВНУ ім. Лесі Українки. (сертифікат № 100621_08, рекомендовано науково-методичною радою університету для використання у навчальному процесі, протокол № 10 від 21.06.2022 р. URL: <https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=1669>

Дні занять (див. електронний розклад) <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?fbclid=IwAR0VG00MAb494WEi7qwwQgwYyh3aOc6TEtS7tKUU8TBsFPWksGHF8aPA7-c>.

Консультації проводяться в усній формі (згідно графіку проведення консультацій).

III. Опис ОК 9

1. Анотація курсу. ОК 9 «Академічне письмо і риторика» сприяє опануванню 30 цілісної та логічно-послідовної системи знань про

дослідницьку етику, техніку написання академічних текстів та етику оратора. У курсі окреслено академічну доброчесність поняттями, які є вичерпними у поясненні та дієвими на практиці. Курс допомагає слухачам вбудуватися в німецько-, англо- та україномовну наукову парадигму.

2. Пререквізити: «Німецька мова», «Англійська мова», «Критичне мислення».

Постреквізити: підготовка до ОК «Практичний курс письмового перекладу», «Практичний курс усного перекладу», «Німецька граматики для трансляторів», «Курсова робота з філології/перекладу» та ВОК «Основи наукових досліджень».

3. Мета і завдання ОК 9.

Мета ОК 9 – сприяти опануванню слухачами бакалаврату стандартів дослідницької етики (етичної поведінки в академічному міжнародному середовищі) та формуванню у майбутніх філологів-перекладачів основ наукового мислення з перспективою використання матеріалів курсу під час академічної професійно зорієнтованої комунікації в писемній та усній формах.

Завдання курсу:

- формувати компетентності, необхідні для написання наукового тексту згідно міжнародних риторичних конвенцій;
- готувати дослідників, які здатні критично мислити та бути активними учасниками глобального академічного дискурсу;
- підвищувати рівень обізнаності щодо академічної доброчесності в університеті;
- розширити знання ЗО про плагіат та шляхи запобігання йому;
- систематизувати знання ЗО про композиційно-логічну побудову усної наукової доповіді, прийоми впливу на аудиторію;
- формувати у молодих дослідників вміння та навички академічного письма: ознайомити студентів з основними вимогами до написання академічних текстів різних жанрів; засвоїти техніки підготовки, конструювання, композиції й аргументації в писемних академічних текстах; сформуванати навички авторського написання академічних текстів;
- формувати культуру усного виступу, полемічного мистецтва, культуру конструктивного діалогу, розвивати навички ораторського мистецтва і ведення дискусії;

- спонукати здобувачів освіти до пошуку ефективних рішень у ході підготовки та презентації науково-дослідних робіт.

Soft skills: здатність логічно та критично мислити; оригінальність та ініціативність; уміння працювати в команді та взаємодіяти у ній; навички ефективної комунікації; логічна аргументація; розв'язання проблем та формування ідей.

Досягнення програмних результатів навчання на цьому курсі на відповідній ОП передбачає поєднання **традиційних методів** навчання (лекції, семінарські заняття, консультації, самостійна робота, метод опитування, пояснювально-ілюстративний метод) з **інноваційними методами** (застосування ІКТ, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи інтерактивного навчання: карусель, акваріум, мозковий штурм, броунівський рух).

Форми контролю: термінологічний диктант, дискусія, дебати, тести, тренінги, проекти, анкетування, ділові ігри, розв'язування завдань / кейсів, робота в малих та великих групах, написання рецензії, анотації, тез, есе, підготовка доповіді, презентації.

Формат курсу: електронний курс на платформі Moodle, (онлайн)-лекції, семінари, творчі домашні завдання, особистий зворотний зв'язок, чат-підтримка.

4. Результати навчання (компетентності).

Відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти кінцеві вимоги до рівня знань та вмінь випускника-філолога експлікуються в набутих ним протягом навчання компетентностях.

У процесі вивчення курсу здобувачі освіти повинні оволодіти такими компетентностями, як:

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного)

суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності та досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність навчитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Здатність використовувати інформаційні й комунікаційні технології.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

ЗК 15. Здатність цінувати та поважати мультикультурності.

Фахові компетентності

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.

Програмні результати навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, проявляти толерантне ставлення, цінувати і поважати різноманітність та мультикультурність тощо.

ПРН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Усвідомлювати загальнолюдські й національні морально-духовні цінності для формування особистої відповідальної громадянської позиції і здатності діяти у професійних і навчальних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики.

5. Структура ОК 9

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					Бали
	Усього о	у тому числі				
		П	Л	К	С	
	90	32	20	6	32	
Змістовий модуль 1. Akademische Integrität. Академічна доброчесність						
Тема 1. Akademische Integrität 1.1. Kleine Begriffsanalyse 1.2. Wissenschaftsethik Академічна доброчесність в університеті. До поняття академічної доброчесності. Фундаментальні цінності академічної доброчесності. Кодекси честі. Інтелектуальна власність. Авторське право.	10	4	4	-	2	5
Тема 2. Prävention akademischen Fehlverhaltens 2.1. Potentielles Fehlverhalten 2.1.1. Was ist ein Plagiat? 2.1.2. Verschiedene Arten von Plagiaten 2.2. Plagiatsprävention (korrektes Zitieren und Paraphrasieren) Плагіат. До поняття плагіату. Різновиди академічного плагіату. Порушення	10	4	4	-	2	5

правил цитування. Самоцитування та самоплагіат. Доброчесне цитування та перифразування. Покликання. Програми перевірки наукових робіт на плагіат.						
Разом за змістовим модулем 1	20	8	8	-	4	10
Змістовий модуль 2. Akademisches Schreiben.						
Академічне письмо						
Тема 3. Wissenschaftliches Schreiben 3.1. Verschiedene Arten des Lesens 3.2. Wissenschaftlicher Stil 3.3. Leitfäden für Textgenres (Forschungsartikel, Ergebnisbericht, Referat, Magisterarbeit) 3.4. Suche nach geeigneter Referenzliteratur. Webinhalte als Quellen für wissenschaftliche Texte. Korrekte Quellenangaben. Науковий стиль: основні характеристики, вербальні та невербальні складники. Основи інформаційного пошуку. Бази даних. Репозитарії. Референс-менеджери. Бібліографічний пошук. Аналітичне опрацювання інформації наукового джерела: реферування, анотування, рецензування.	18	6	4	-	8	5
Тема 4. Schreibprozess – von der Idee bis zum fertigen Text 4.1. Zeitmanagement im Schreibprozess 4.2. Schritte des Schreibprozesses 4.3. Peer-Review von Arbeiten 4.4. Korrekturlesen. Академічне есе. Методика підготовки та оформлення публікації. Структура статті IMRAD. Тези доповідей.	18	6	4	-	8	5
Schreibwerkstatt	10	-	-	4	6	5
Разом за змістовим модулем 2	46	14	8	4	22	20
Змістовий модуль 3. Akademische Rhetorik.						
Академічна риторика						
Тема 5. Rhetorische Ethik. Akademische Kommunikation. CV. Наукова комунікація: історія, сучасність, майбутні тренди. Ділове спілкування. Профіль науковця. Академічні контакти і самопрезентація. Короткі та розгорнуті біографічні дані дослідника.	14	6	2	2	4	5

Резюме (CV). Заявки, аплікаційні форми на участь у конференціях, семінарах, літніх школах. Електронне листування з організаторами академічних заходів, рецензентами, редакторами, видавцями. Типи електронних листів: лист-запит, інформаційний лист. Композиційні та мовностилістичні особливості німецькомовних електронних повідомлень. Нові формати наукової комунікації. Використання соціальних мереж для встановлення академічних контактів і обміну науковою інформацією.						
Тема 6. Akademischer Fachvortrag 6.1. Merkmale des wissenschaftlichen Vortrags 6.2. Vortragsmethodik 6.2.1. Vorbereitete Überlegungen 6.2.2. Der Aufbau eines Fachvortrages 6.2.3. Präsentation 6.2.4. Rückmeldung Підготовка і написання наукової доповіді. Підготовка до участі у науковій дискусії, полеміці. Мистецтво презентації наукового доробку. Види презентацій наукової роботи. Особливості публічних виступів та подачі матеріалу. Організація слайд-шоу. Структура, зміст, дизайн слайдів. Типові помилки організації слайд-шоу. Оптимальне співвідношення візуальних і вербальних засобів. Дослідницький проєкт «Відомі германісти кафедри німецької філології».	10	6	2	-	2	5
						5
						5
Разом за змістовим модулем 3	24	12	4	2	6	20
Підсумковий тест в LMS Moodle						50
Усього годин	90	32	20	6	32	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота ЗО становить собою засвоєння ним навчального матеріалу в час, вільний від обов'язкових аудиторних занять (лекційних та семінарських занять), без участі викладача. Самостійна робота ЗО може виконуватися у бібліотеці, навчальних кабінетах, комп'ютерних класах, домашніх умовах. Діагностику якості самостійної роботи ЗО та аналіз її результатів викладач здійснює під час лекційних і семінарських занять, а також в позааудиторний час за графіком консультаційних занять, складеним кафедрою німецької філології з урахуванням потреб і можливостей ЗО.

Самостійна робота ЗО у другому семестрі передбачає:

№ з/п	ВИД РОБОТИ	К-ть годин	Форма звітності
1.	Самостійне опрацювання теоретичних основ лекційного матеріалу, тобто виділених навчальних тем за змістовими модулями.	6	Конспект лекцій та семінарів
2.	Систематизацію вивченого матеріалу для написання підсумкового тесту, для прилюдного виступу, а також перед усним заліком.	8	Тест, доповідь, усний залік
3.	Упорядкування та ведення короткого термінологічного словника, який канонізує нові академічні реалії.	2	Глосарій
4.	Вивчення окремих тем або питань, що не розглядаються в курсі лекцій, для написання академічного есе, тез або статті, а також для виконання міні-проектів.	8	Академічне есе. Тези або стаття. Міні-проект
5.	Аналітичну роботу над текстами першоджерел та навчальними текстами. Переклад текстів та коментар до першоджерел.	2	Академічні тексти
6.	Розв'язування та письмове оформлення креативних завдань для само- і взаємоконтролю.	6	Moodle-завдання
РАЗОМ		32 години	

Оцінювання самостійної роботи здійснюється під час семінарів, консультацій та усного заліку, а також на платформі.

Орієнтовні теми для написання есеїв

1. Академічна доброчесність у Європейському просторі вищої освіти.
2. Формування академічної культури: сучасні виклики в освітньому просторі.
3. Причини виникнення плагіату та негативні наслідки.

4. Академічна доброчесність у вищих навчальних закладах України: сучасний стан та перспективи.
5. Кодекс честі як інструмент дотримання принципів академічної доброчесності.
6. Роль студентського самоврядування в дотриманні принципів академічної доброчесності в нашій альма матер.
7. Мотиваційний лист як ключовий крок до успіху.
8. Особливості мовного етикету академічної спільноти.
9. Як вдосконалити навички академічного спілкування?
10. Що таке харизма та чи можна її розвинути?

IV. Політика оцінювання

Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, локдаун, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування, навчання з елементами дуальної освіти) навчання може відбуватись тільки в дистанційній формі на платформі за погодженням із керівником курсу (за наявності погодженого індивідуального плану).

В основі **рейтингової системи оцінювання** лежить поетапний контроль і накопичення відповідних балів за різнобічну навчально-пізнавальну діяльність упродовж другого семестру.

Остаточна 100-бальна оцінка за курс розраховується таким чином:

Змістовий модуль 1 (теми 1 (5 балів), 2 (5 балів)) – **10** балів

Змістовий модуль 2 (теми 3 (5 балів), 4 (5+5 балів), майстерня (5 балів)) – **20** балів

Змістовий модуль 3 (теми 5 (5 балів), 6 (5+5+5 балів)) – **20** балів

Підсумковий тест в LMS Moodle (тест до тем 1-6) – **50** балів.

У силабусі керуємося **Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти ВНУ імені Лесі Українки** (<http://surl.li/nzyclh>).

Критерії оцінювання якості знань 3О (максимум – 5 балів)

Бали	Критерії оцінювання
5	 здатність висувати питання до обговорюваної проблеми (викладачеві, студентам на форумах);

	✚ інноваційні відповіді на додаткові запитання (викладача чи студента), що пов'язані з тематикою дисципліни; ✚ здатність виокремити значущість обговорюваного матеріалу для професійного та світоглядно-особистісного розвитку; ✚ суттєві доповнення, що розширюють горизонт обговорюваної проблеми; ✚ знання та використання наукової термінології; ✚ повнота та якість укладеного словника термінів; ✚ змістовне, акуратне ведення конспекту; ✚ творче виконання завдань для самостійної роботи.
4	✚ продуктивні (алгоритмічні), але недостатньо вичерпні відповіді на додаткові запитання (викладача), що пов'язані з тематикою дисципліни; ✚ неякісне укладення словника термінів; ✚ змістовне ведення конспекту; ✚ репродуктивне виконання завдань.
3	✚ акуратне ведення конспекту; ✚ часткове виконання завдань; ✚ фрагментарні, не аргументовані відповіді; ✚ пасивність на лекції й семінарі.
1-2	✚ пасивність, не підготовленість; ✚ неправильне виконання завдань для самоконтролю; ✚ неохайне ведення конспекту.
0	✚ відсутність на лекції й семінарі, на платформі Moodle; ✚ невиконання завдань.

Критерії оцінювання написання академічного есе (максимум – 5 балів)

Бали	Критерії оцінювання
5	Есе виконано на високому рівні. Автор ерудований у досліджуваній проблемі, вміє критично оцінити наукові факти, бачить перспективу дослідження. Простежується самостійність суджень і творчий підхід до підготовки і презентації есе. Основні положення аргументовано й проілюстровано прикладами.
4	Автор компетентний у досліджуваній темі, вміє виділити проблемну ланку в роботі, аналізувати й інтерпретувати факти, володіє науковою термінологією. Подекуди зустрічаються певні технічні огріхи.
3	Якісний індикатор простежується досить чітко. Автор володіє інформацією, проте немає системності у викладі матеріалу. Відсутня самооцінка одержаних результатів. Зустрічаються стилістичні й орфографічні огріхи.
2	Робота репродуктивна. Виклад матеріалу безсистемний. Наявні посилання недоречні. Автор використовує чужу думку при аргументації своєї точки зору.
1-2	Якісний індикатор простежується нечітко. В роботі багато зайвої інформації, відсутні посилання.

0	ЗО не підготував есе.
---	-----------------------

Рейтингова система є комплексною системою і враховує не тільки результати навчання, а й інші складники позанавчальної наукової діяльності ЗО: членство у проблемній групі, у конкурсах студентських наукових робіт, у роботі наукових конференцій, у підготовці наукових публікацій за обраною із запропонованого викладачем переліку (згідно з фахом і науковими інтересами студента) проблемою. ЗО надається також право вільного вибору теми.

Отож **додаткові (бонусні) бали** рейтингу (до 25 % максимального поточного балу) здобувачі вищої освіти можуть одержати за якісне володіння змістом програмного матеріалу та його творче використання, виконуючи самостійно окремі види науково-творчої діяльності:

- ✓ участь у конкурсах студентських наукових робіт (25 балів);
- ✓ у роботі студентської проблемної групи під керівництвом О. Б. Галицької, яка передбачає публікацію тез, виступи на конференціях, семінарах та вебінарах, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (макс. три бали);
- ✓ за публікацію статті у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (макс. п'ять балів);
- ✓ за публікацію статті у науковому журналі категорії Б, призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (макс. десять балів);
- ✓ за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (макс. 15 балів).

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перескладання модулів відбувається за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний лист, академічна мобільність тощо).

Політика щодо академічної доброчесності. В академічній діяльності керуємося Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (див. <https://ra.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/Kodeks-akademichnoyi-dobrochesnosti.pdf>).

Списування під час тестування заборонено (у т. ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час підготовки практичних завдань на лекціях та семінарах.

ЗО зобов'язуються:

- складати всі проміжні та фінальні завдання самостійно без допомоги сторонніх осіб;
- надавати для оцінювання лише результати власної роботи;
- не публікувати в груповому чаті та на форумах електронного курсу питання та відповіді на них, що використовуються в межах курсу для оцінювання знань ЗО;
- не вдаватися до кроків, що можуть нечесно покращити результати чи погіршити/покращити результати інших ЗО.

Політика щодо визнання результатів навчання, отриманих у **формальній, неформальній та/або інформальній освіті**. Згідно з ПОЛОЖЕННЯМ про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки та рішенням науково-методичної комісії факультету (протокол № 7 від 03.02.2022 р.) ЗО можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування).

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового семестрового контролю є **залік**. Семестровий залік виставляється на підставі результатів виконання ЗО усіх видів запланованої навчальної роботи протягом семестру: аудиторної роботи під час лекційних та семінарських занять, позааудиторної роботи – самостійної роботи, при виконанні підсумкового тесту. Отож залік виставляється за умови, якщо ЗО виконав усі види навчальної роботи, визначені силабусом ОК, та отримав не менше 60 балів.

ЗО, які мають семестровий рейтинговий бал з ОК 59 і нижче, складають усний залік. При цьому для зазначених категорій ЗО зараховуються бали за усну відповідь. Залік оцінюється в діапазоні від 0 до 100 балів. Мова заліку – українська або німецька.

Критерії оцінювання знань студентів на заліку

Теми та бали		Критерії оцінювання знань студентів на заліку
Змістовий модуль 1. Akademische Integrität. Академічна доброчесність		9-10 балів – відповідь <u>повна</u> : ЗО повністю оволодів матеріалом, обізнаний з усіма поняттями і термінами навчального курсу і адекватно оперує ними під час відповідей на поставлені запитання, а також посилається на наукові дослідження з ОК, ознайомлений зі спеціальною літературою; демонструє здатність аналізувати факти, аргументувати власні судження теоретичними і фактичними положеннями, підсумувати сказане висновками. 7-8 бали – відповідь <u>недостатньо повна</u> : за умов хорошого володіння знаннями з ОК. Відповідь ЗО є правильною і обґрунтованою. ЗО демонструє знання теоретичного матеріалу, навички самостійної навчально-пізнавальної діяльності, здатність викладати матеріал в певній логічній послідовності. Допускаються незначні помилки, які не впливають на загальне розуміння викладеного матеріалу.
Тема 1.	10	
Тема 2.	10	
Тема 3.	10	
Тема 4.	10	3-6 бали – відповідь <u>неповна</u> : продемонстровані знання з предмету носять фрагментарний та поверховий характер. Теоретичні і фактичні знання відтворюються репродуктивно, без глибокого осмислення, аналізу, порівняння, узагальнення. ЗО обізнаний з літературними джерелами з ОК, але не може дати достатньо критичної їх оцінки; допускає суттєві помилки, які порушують логіку викладення матеріалу. 2-1 бали – відповідь <u>неправильна</u> , яка свідчить про нерозуміння поставленого завдання. ЗО не володіє понятійно-категоріальним апаратом, необізнаний з літературою з ЗО і допускає грубі помилки у викладенні матеріалу.
Змістовий модуль 2. Akademisches Schreiben. Академічне письмо		
Тема 5.	10	
Тема 6.	10	
Тема 7.	10	
Тема 8.	10	
Змістовий модуль 3. Akademische Rhetorik. Академічна риторика		
Тема 9.	10	
Тема 10.	10	

Отож в оцінці знань ЗО ураховується:

- 1) достатність обсягу відповіді (повна, недостатньо повна, неповна);
- 2) обізнаність з основними поняттями, принципами, законами, правилами навчальної дисципліни;
- 3) логічність викладу матеріалу;
- 4) обґрунтованість власних міркувань;
- 5) уміння інтегрувати та диференціювати знання теоретичного матеріалу та застосовувати їх при виконанні практичних завдань.

Якщо ЗО не з'явився на залік, в заліковій відомості виставляється відмітка *не з'явився* й екзаменатор засвідчує це своїм підписом.

ЗО, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету.

На залік виносяться вузлові питання, а також завдання, що потребують творчої відповіді й уміння синтезувати отримані знання і застосовувати їх при вирішенні практичних завдань.

Орієнтовні питання до заліку

1. Розкрийте сутність поняття «академічна доброчесність». На яких фундаментальних цінностях базується академічна доброчесність? Розкрийте їх сутність. Охарактеризуйте основні прояви академічної доброчесності. Які методи запобігання порушенням принципів академічної доброчесності Ви знаєте? Які методи боротьби з академічною нечесністю, що застосовуються у зарубіжних країнах, доцільно імплементувати в Україні? Які умови сприятимуть недопущенню порушень принципів академічної доброчесності? Поясніть сутність та необхідність створення Кодексу честі (доброчесності) в університеті.
2. Дайте визначення поняттю «інтелектуальна власність». Розкрийте сутність поняття «авторське право». Назвіть основні об'єкти авторського права.
3. Дайте визначення терміну «академічний плагіат». Наведіть характеристику основних видів плагіату. У чому полягає сутність «самоплагіату»? Які методи запобігання та боротьби з плагіатом використовуються зарубіжних та національній системах вищої освіти?
4. Охарактеризуйте основні правила написання мотиваційного листа. Перерахуйте основні рекомендації до написання CV (резюме).
5. Чим академічний текст відрізняється від інших текстів? Специфіка академічних текстів. Основні складники наукової статті.
6. Поясніть призначення та порядок написання рецензії. Назвіть зміст, мету та особливості написання анотації.
7. Бібліографічне посилання та його види. Охарактеризуйте головні правила цитування.
8. Основні складники та особливості написання академічного есе.
9. Мистецтво презентації наукового доробку. Види презентацій наукової роботи. Організація слайд-шоу. Структура, зміст, дизайн слайдів. Типові помилки організації слайд-шоу. Оптимальне співвідношення візуальних і вербальних засобів.

10. Що таке публічний виступ? Яким чином підготуватися до публічного виступу?

Підсумковий контроль успішності ЗО проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії. Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою.

VI. Шкала оцінювання

Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з ОК, де формою контролю є залік

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Галицька О. Б. Академічне письмо та риторика : навч. посіб. [для студ. вищ. навч. закл.] / Авт.-упоряд. О. Б. Галицька. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 318 с.
2. Галицька О. Б. Сучасна академічна лекція: Quo Vadis. *Modern Education in Ukraine: Challenges, Experience, Prospects* : monograph / under the editorship: V. V. Ivanyshyn. Kamianets-Podilskyi. Higher Educational Institution “Podillia State University”. Riga : Baltija Publishing, 2024. Pp. 258–268.
3. Галицька О. Б. Дискурсна формація науки XXI ст. *Worldview explications of modernism and postmodernism* : Scientific monograph. Riga, Latvia : Baltija Publishing, 2023. Pp. 38–72.
4. Галицька О. Студентське наукове об'єднання: пріоритети та перспективи. *Інноватика у вихованні* : зб. наук. пр. Вип. 19. Том 1./ М-во освіти і науки України, Рівнен. держ. гуманіт. ун-т; упоряд.: О. Б. Петренко; ред.кол.: О. Б. Петренко, Н. Б. Грицай, Т. С. Ціпан та ін. Рівне: РДГУ, 2024. Вип. 19. Том 1. С. 95–102.
5. Галицька О. Б. Мовні /мовленнєві стандарти-кліше для реферування публіцистичного тексту. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія*. 2023. № 59. Том 1. С. 58–61.

6. Галицька О. Б. Алгоритм реферування публіцистичного тексту. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 16(84). С. 120–123.
7. Галицька О. Досвід використання платформи MOODLE під час вивчення дисципліни «Академічне письмо та риторика»: *Applied Linguistics 3D: Language, IT, ELT: book of paper of International Scientific and Practical Conference*, Zhytomyr, May 12–13, 2022, Zhytomyr: Zhytomyr Polytechnic State University, 2022. Р. 45–47.
8. Галицька О. Б. Роздуми про стратегії академічної доброчесності у площині стажування. *Академічна доброчесність: виклики сучасності: зб. наук. есеїв учасників наук. стажування (Республіка Польща, Варшава, 27.06—05.08.2022)*. Варшава: Polish-Ukrainian Foundation The Institute of International Academic and Scientific Cooperation; Theological Academy of the University of Cardinal Stefan Vyshinsky in Warsaw; Fundacja ADD, 2022. С. 49-51.
9. Галицька О. Б. Основи наукових досліджень у вищій школі – впевнений старт! : метод. рек. / авт.-упоряд. О. Б. Галицька. Луцьк : ФОП Оконська А. Ю., 2016. 176 с.
10. Галицька О. Б. Етнокультурна специфіка наукового дискурсу. *Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Серія : Філологічні науки : Мовознавство*. Луцьк, 2017. № 3 (352). С. 218–223.
11. Галицька О. Б. Комунікативно-прагматичні особливості німецькомовного лаудативного дискурсу. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»*. 2015. Вип. 54. С. 157–159.
12. Галицька О. Б. Сучасний німецькомовний науковий дискурс з лінгвістичної проблематики: основні характеристики та фреймова організація : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04. Київ, 2008. 20 с.
13. Галицька О. Б. Сучасний німецькомовний науковий дискурс : монографія. Луцьк : РВВ «Вежа» Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки, 2007. 260 с.
14. Галицька О. Б. Академічна доброчесність у Лесиному виші. *Сучасні тенденції розвитку лінгвістики та лінгводидактики: зб. матеріалів II Всеукр. наук.-практ. конф., м. Рівне, 12 травня 2021 р. Рівне : НУВГП, 2021. С. 225–228.*
15. Шліхта Н. Мистецтво академічного письма: практичні поради. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=TYtYgZDEVpE&fbclid=IwAR23f1SUME-pv5CbTUegSVO0dRXytmI4II7wqRq3-AVdI0GB8FYXyZA0bUI> (дата звернення 28.08.2024 р.)
16. Bailey S. Academic Writing : A Handbook for International Students. London and New York: Routledge, 2011. 314 p.
17. Behmel A. Der Uni-Ratgeber: Akademische Rhetorik. Stuttgart : ibidem-Verlag, 2012. 148 S.
18. Behmel A. Akademisches Schreiben. Stuttgart : ibidem-Verlag, 2012. 132 S.
19. Halytska O. B. Metaphern zur Reflexion der eigenen Vorstellungen zum Begriff des Selbststudiums. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2024. Вип. 21(89). С. 237–241.

20. Halytska O. Erfahrung mit der Durchführung des akademischen Essay-Wettbewerbs. *Studia methodologica*. 2024. No. 57. S. 259–269.
21. Halytska O. Affektive, interaktive, bindende Indikatoren sozialer Online-Präsenz. *Scientific Works of Interregional Academy of Personnel Management. Pedagogical Sciences*. 2023. 3(56). S. 5–9.
22. Halytska O. Akademische Integrität: Europaweite Schritte. *Academic culture of researcher in educational space: European and national experience* : Proceedings of the Third All-Ukrainian scientific conference (Sumy, May 17-18, 2024) / edited by O. Semenoh. Sumy: Publishing: Sumy State University named after A. Makarenko, 2024. Pp. 42–43.
23. Halytska O. Auf dem Weg zur akademischen Integrität?! *Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Ukraine und in Deutschland*: матеріали Міжнар. наук. онлайн-конф., 26-27 лист. 2021 р. / Укл. С. М. Іваненко, А. Ланге, Т. А. Ляшенко, О. В. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк. К.: НПУ імені М. П. Драгоманова, 2021. С. 49–52.
24. Robling F.-H. *Rhetorische Ethik*. Hamburg: Meiner, 2020. 228 S.

Додаткові ресурси

Посилання на електронні ресурси, на яких розміщено додаткову інформацію щодо дисципліни:

Електронні ресурси	Короткий опис
https://mon.gov.ua/	Методичні рекомендації для закладів вищої освіти з підтримки принципів академічної доброчесності
http://academ-write.tilda.ws/	Академічне письмо: лінгвокультурологічний підхід
http://bibliosynergy.ula.org.ua/index.php/proekt1	Академічне письмо та оформлення публікацій
https://www.elsevier.com/solutions/scopus	About SCOPUS
http://ips.clarivate.com/cgi-bin/linksj/opensearch.cgi	Clarivate links
https://journalgazett.com/lists-of-open-accessjournals-indexed-in-web-of-science-and-scopus/	Lists of open access journals indexed in web of science and scopus
https://www.journals.elsevier.com/journal-of-english-for-academic-purposes/	Journal of English for Academic Purposes
https://www.sciencedirect.com/#social-sciences-andhumanities	ScienceDirect: peer-reviewed journals, articles, book chapters and open access content
https://www.xn--80abaqzevto0rc.xn--j1amh/2012/04/scopus.html	Українські журнали в SCOPUS
https://www.wiley.com/engb/search?pq=rhetoric%7Crelevance	Wiley: Books on Academic Writing and Rhetoric of

	Communication
https://journals.sagepub.com/	World-class research journals